

# Num

## Chapter 21

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בָּא sampun-rawuh <a href="#">H0935</a>	כִּי bilih	הַנֶּגֶב Negeb <a href="#">H5045</a>	יִשָּׁב ingkang-manggen <a href="#">H3427</a>	עָרָד Arad	מְלֶכֶת ratu <a href="#">H4428</a>	הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan	וַיִּשְׁמָע Lan-mireng <a href="#">H8085</a>	1
מִזְמֹנֹו saking-piyambakipun	וַיִּשָּׁב lan-nawan <a href="#">H7617</a>	בְּיַשְׂרָאֵל nglawan-Israèl <a href="#">H3478</a>	וַיִּלָּחֶם lan-nempuh-perang	הָאֶתְרִים Atarim <a href="#">H0871</a>	מַרְגִּי margi <a href="#">H1870</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>		
							שָׂבִי tawanan	

Kacarita raja ing nagara Arad, kalebu bangsa Kanaan kang manggon ing tanah Negeb, bareng ngrungu warta yen wong Israel padha teka saka ing dalan ing Abarim, nuli nempuh perang nglawan wong Israel, sarta oleh tawanan wong sawatara.

	מָרִינִי maringi <a href="#">H5414</a>	מַנְאִוִי manàwi	וַיִּמְטֹר lan-matur <a href="#">H0559</a>	לְיְהוָה dhateng-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	כָּוֵל kaul <a href="#">H5088</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	וַיִּנְדָּר lan-sumpah <a href="#">H5087</a>	2
וַהֲחִרְמָתִי lan-kawula-badhé-ngrusak		בְּיָדֵי wonten-ing-asta-kawula <a href="#">H3027</a>	הַזֵּה punika <a href="#">H2088</a>	הָעַם bangsa	אֶת- (obj)	תַּנְיָן Panjenengan-maringi <a href="#">H5414</a>		
					עָרִיחֵם kitha-kithanipun <a href="#">H0853</a>	אֶת- (obj) <a href="#">H0853</a>		

Wong Israel banjur nglairake punagi marang Sang Yehuwah, unjuke: “Manawi bangsa punika sadaya Paduka ulungaken dhateng tangan kawula, kitha-kithanipun badhe sami kawula gempur dados jugrugan.”

וַיִּחְרַם lan-ngrusak	הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan	אֶת- (obj) <a href="#">H0853</a>	וַיִּתֵּן lan-maringi <a href="#">H5414</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	בְּקוֹל suwanten	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיִּשְׁמָע lan-mirengaken <a href="#">H8085</a>	3
פ (pemisah)	חֹרְמָה Horma <a href="#">H2767</a>	הַמְּקוֹם papan <a href="#">H4725</a>	שֵׁם nami <a href="#">H8034</a>	וַיִּקְרָא lan-ngaran <a href="#">H7121</a>	עָרִיחֵם kitha-kithanipun	וְאֶת- lan-(obj) <a href="#">H0853</a>	אֶתְהֵם piyambakipun <a href="#">H0853</a>	

Pangeran Yehuwah nyembadani marang panyuwune Israel, wong Kanaan kelakon diulungake; wong-wonge dalah kutha-kuthane padha kasirnakake. Mulane panggonan iku dijenengake Horma.

אֲרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת- (obj) <a href="#">H0853</a>	לְסַבָּב kanggé-mbubul <a href="#">H5437</a>	סוּף abrit <a href="#">H5488</a>	יָם seganten <a href="#">H3220</a>	מַרְגִּי margi <a href="#">H1870</a>	הַהָר gunung <a href="#">H2022</a>	מִהָר saking-Hor <a href="#">H2023</a>	וַיִּסְעֹו lan-sami-bidhal <a href="#">H5265</a>	4
			בְּמַרְגִּי wonten-ing-margi <a href="#">H1870</a>	הָעַם bangsa	נַפְשׁוֹ nyawa <a href="#">H5315</a>	וַתִּקְצֹר lan-mboten-sabar	אֶדוֹם Èdom <a href="#">H0123</a>		

Sawuse mangkono banjur padha budhal saka ing gunung Hor, metu ing dalan penere sagara Teberau, arep ngubengi tanah Edom; ana ing dalan bangsa mau wus ora bisa sabar maneh,

לְמָהּ kados-punapa <a href="#">H4100</a>	וּבְמִשְׁחָהּ lan-nglawan-Musa <a href="#">H4872</a>	בְּאֵלֵהִים nglawan-Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>	הָעַם bangsa	וַיְדַבֵּר lan-ngandika <a href="#">H1696</a>
בְּמִדְבָּר wonten-ing-ara-ara-samun	לְמֹת kanggé-pejah <a href="#">H4191</a>	מִמִּצְרַיִם saking-Mesir <a href="#">H4714</a>	הַעֲלִיתָנוּ panjenengan-sami-mbeta-minggah-kawula <a href="#">H5927</a>	
קָצָה sami-bosen <a href="#">H6973</a>	וַנִּבְשֵׂנוּ lan-nyawa-kawula <a href="#">H5315</a>	מַיִם toya <a href="#">H4325</a>	וַאֲיִן lan-mboten-wonten <a href="#">H0369</a>	אֵין לֶחֶם roti <a href="#">H3899</a>
			אֵין מְבוֹתֵן-וֹתֵן mboten-wonten <a href="#">H0369</a>	כִּי amargi
			הַקֶּלֶקֶל: ingkang-mboten-éca <a href="#">H7052</a>	בְּלֶחֶם kaliyan-roti <a href="#">H3899</a>

banjur nglawan marang Gusti Allah lan marang Nabi Musa, pangucap: “Kenging punapa kula kok sami panjenengan kesahaken saking tanah Mesir? Punapa supados kula sami pejah wonten ing pasamunan ngriki? Ing ngriki boten wonten roti lan boten wonten toya, mangka kula sampun sami bosen dhateng tetedhan ingkang boten wonten raosipun punika.”

וַיִּנְשָׂכּוּ lan-sami-nyakot	הַשְּׂרָפִים ingkang-ngobong	הַנְּחָשִׁים ula-ula <a href="#">H5175</a>	אֶת (obj) <a href="#">H0853</a>	בְּעַם dhateng-bangsa	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיִּשְׁלַח lan-ngutus <a href="#">H7971</a>
		מִיִּשְׂרָאֵל: saking-Israèl <a href="#">H3478</a>	רַב kathah	עַם- bangsa	וַיִּמַּת lan-pejah <a href="#">H4191</a>	הָעַם bangsa (obj) <a href="#">H0853</a>

Pangeran Yehuwah tumuli ndhatengake ula mandi marang umat iku, kang banjur padha nyakoti wong akeh, temah panunggalane bangsa Israel akeh kang padha mati.

כִּי- amargi	חַטָּאוּ kawula-sampun-damel-dosa <a href="#">H2398</a>	וַיֵּאמְרוּ lan-sami-matur <a href="#">H0559</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	הָעַם bangsa	וַיִּבְאֵר lan-sowan <a href="#">H0935</a>
אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	וַיְתַפְּלֵל ndedongaa <a href="#">H6419</a>	וַיִּבְרַח lan-nglawan-panjenengan	בֵּיתְהוָה nglawan-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	דְּבָרָנוּ kawula-sampun-ngandika <a href="#">H1696</a>		
הָעַם: bangsa <a href="#">H1157</a>	בְּעַד kanggé <a href="#">H4872</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וַיְתַפְּלֵל lan-ndedonga <a href="#">H6419</a>	הַנְּחָשׁ ula <a href="#">H5175</a>	אֶת- (obj) <a href="#">H0853</a>	מֵעֲלֵינוּ saking-kawula <a href="#">H5493</a>
				וַיִּסַּר lan-nyingkiraken <a href="#">H5493</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	

Wong-wong banjur padha sowan marang ngarsane Nabi Musa sarta matur: “Kula sampun sami damel dosa, dene ngantos nglawan dhateng Pangeran Yehuwah saha dhateng panjenengan; panjenengan mugè karsaa ndedonga dhateng Sang Yehuwah, supados karsaa nyirnakaken sawer-sawer punika saking kula.”

שָׂרָף ula-ngobong	לְךָ kanggé-panjenengan	עֲשֵׂה damelna	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיֵּאמֶר lan-ngandika <a href="#">H0559</a>
הַנְּשׂוּף ingkang-dipun-cakot	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	יְהוָה lan-badhé-dados <a href="#">H1961</a>	גַּם cagak <a href="#">H5251</a>	עַל- wonten-ing	אֵתוֹ punika <a href="#">H0853</a>	וְשֵׁים lan-selehna
				וַחֲבִי: lan-gesang <a href="#">H2425</a>	אֵתוֹ punika <a href="#">H0853</a>	וַיִּרְאַהּ lan-ningali <a href="#">H7200</a>

Nabi Musa nuli ndongakake umat iku, sarta Pangeran Yehuwah banjur ngandika marang Nabi Musa: “Sira gawea rerekan ula mandi, banjur kapanjera ing cagak; ing kono saben wong kang kacakot, mangka tumuli mandeng marang rerekan ula iku, bakal lestari urip.”

9 וְהָיָה הַגָּס עַל-וַיִּשְׁמְהוּ נְחֹשֶׁת נְחֹשׁ מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ lan-dados cagak wonten-ing lan-masang-piyambakipun tembaga ula Musa lan-ndamel  
[H1961](#) [H5251](#) [H5175](#) [H4872](#)

וְחָיִ: הַנְּחֹשֶׁת נְחֹשׁ אֶל-וְהָכִיט אִישׁ אֶת-הַנְּחֹשׁ נְשָׂדָּ אִם- lan-gesang tembaga ula dhateng lan-ningali tiyang (obj) ula nyakot manàwi  
[H2425](#) [H5175](#) [H0413](#) [H5027](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5175](#)

Nabi Musa tumuli damel rerekan ula tembaga sarta kapanjer ing cagak; wasana saben wong kang kacakot ing ula, mangka banjur mandeng marang rerekan ula tembaga iku, iku lestari urip.

10 בְּאֶבֶת: וַיַּחֲנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִסְעוּ wonten-ing-Obot lan-sami-kemah Israèl para-putra lan-sami-bidhal  
[H0088](#) [H2583](#) [H3478](#) [H5265](#)

Wong Israel banjur padha budhal sarta leren ana ing Obot.

11 הָעֵבְרִים־בְּעֵי הַיָּם וַיַּחֲנוּ מֵאֶבֶת יִסְעוּ wonten-ing-Iyim-Abarim lan-sami-kemah saking-Obot lan-sami-bidhal  
[H5863](#) [H2583](#) [H0088](#) [H5265](#)

הַשְּׂמֶשׁ: מִמְזַרְחַ מוֹאָב פְּנֵי עַל-אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר־שִׁרְיָה שִׁרְיָה מִמְזַרְחַ מוֹאָב פְּנֵי ngajeng wonten-ing ingkang wonten-ing-ara-ara-samun  
[H8121](#) [H4217](#) [H4124](#) [H6440](#)

Sawuse budhal saka ing Obot banjur padha nginep ing sacedhake jugrungan ing Abarim, ing pasamunan kang kaprenah ana ing sawetane tanah Moab.

12 זֶרֶד: בְּנַחַל וַיַּחֲנוּ נְסִעוּ מִשָּׁם זֶרֶד wonten-ing-lembah lan-sami-kemah sami-bidhal saking-ngriku  
[H2218](#) [H2583](#) [H5265](#) [H8033](#)

Nuli padha budhal saka ing kono, sarta lereb ana ing lebake kali Zered.

13 אֲשֶׁר אֲרָנוֹן מֵעֵבֶר וַיַּחֲנוּ נְסִעוּ מִשָּׁם ingkang Arnon saking-pinggir lan-sami-kemah sami-bidhal saking-ngriku  
[H0769](#) [H5676](#) [H2583](#) [H5265](#) [H8033](#)

אֲרָנוֹן כִּי הָאֱמֹרִי מִנְבֹּל הַיַּזְאֵל בְּמִדְבָּר־שִׁרְיָה Arnon amargi tiyang-Amori saking-tapel-wates ingkang-medal wonten-ing-ara-ara-samun  
[H0769](#) [H0567](#) [H1366](#) [H3318](#)

הָאֱמֹרִי: וּבֵין מוֹאָב בֵּין מוֹאָב נְבֹל מִנְבֹּל־שִׁרְיָה tiyang-Amori lan-antawisipun Moab antawisipun Moab tapel-wates  
[H0567](#) [H0996](#) [H4124](#) [H0996](#) [H4124](#) [H1366](#)

Sawuse budhal saka ing kono, banjur padha nginep ana ing sabrange kali Arnon, kang ana ing pasamunan, sarta kang metu saka ing tlatahe bangsa Amori; dene kali Arnon iku dadi tapel-watese tanah Moab, kaprenah ana ing antarane bangsa Moab lan bangsa Amori.

14 וְהָבֵאתִי אֶת-יְהוָה מִלְחָמָה בְּסֵפֶר יְאֹמֵר כֵּן עַל- Waheb (obj) Yéhuwah peperangan wonten-ing-kitab dipun-sebut mekaten pramila  
[H2052](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4421](#) [H0559](#)

אֲרָנוֹן: הַנְּחֹלִים וְאֶת-בְּסוּפָה Arnon lembah-lembah lan-(obj) wonten-ing-Sufah  
[H0769](#) [H0853](#)

Mulane ing buku critane perange Pangeran Yehuwah dipratelakake: "Waheb ing Sufa lan lebak-lebake kali Arnon,

15  
 וְנִשְׁעַן וְאֶשֶׁר הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת אֶרֶץ וְנִשְׁעַן  
 lan-sanderan lan-lereng lan-lereng ingkang miring dhateng-panggenan Ar H8172 H0793 H6144 H3427 H5186

לְנָבוֹל מוֹאָב:  
 dhateng-tapel-wates Moab H4124 H1366

sarta peperenge lebak-lebak; pepereng iku ambane nganti tekan ing papan prenahe kutha Ar, mepet karo tapel-watese tanah Moab.”

16  
 וּמִשָּׁם בְּאֵרָה הוּא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמוֹשֶׁה  
 lan-saking-ngriku Bèè punika sumur ingkang ngandika Yéhuwah dhateng-Musa H4872 H3068 H0559 H0875 H1931 H0876 H8033

אֶסְרָךְ אֶת-הָעָם וְאֶתְנָהּ לָהֶם מַיִם: (pemisah) kempalna (obj) bangsa lan-Kawula-badhé-maringi dhateng-piyambakipun toya H4325 H5414 H0853 H0622

Saka ing kono lakune menyang ing Beer, yaiku sumur kang kadhawuhake dening Yehuwah marang Nabi Musa mangkene: “Bangsa iku sira klumpukna, nuli bakal Sunparingi banyu.”

17  
 אֵן יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלַי בְּאֵר  
 nalika-punika sami-ngidung Israèl (obj) kidung punika minggah hé-sumur H0875 H5927 H2063 H0853 H3478 H7891

עֲנֵה-לִּי:  
 sami-sebuta dhateng-piyambakipun

Ing nalika iku wong Israel ngrepekake kidung kang surasane: “He, sumber, mumbula! Ayo padha kekidungan sesauran, marga saka sumur, kang kadhudhuk dening para raja iki,

18  
 בְּאֵר שָׂרִים הַחֲפְרִיָּה שָׂרִים כְּרוּיָה  
 sumur para-pangageng sami-ndhudhuk-piyambakipun para-pangageng sami-ngusung-piyambakipun H8269 H2658 H0875

בְּמִשְׁעָנֶתָם בְּמִתְחַקֵּק הָעָם נְדִיבֵי מַוִּי-טֶקֶן-טֶקֶן-פִּיּוּמְבַקִּיפּוּן מַוִּי-טֹנְקַט-פְּרַנַּטָּה  
 mawi-tongkat-pranata bangsa para-tiyang-pinilih H2710 H5081

וּמִמְזַדְבָּר מִתְנָה:  
 lan-saking-ara-ara-samun Matana H4980

kang didhudhuk dening para panggedhe ana ing satengahe bangsa iku kalawan jungkating karajan, kalawan tekene.” Saka ing pasamunan banjur padha budhal menyang ing Matana;

19  
 וּמִמְזַתְנָה נַחְלִיאֵל וּמִנְחַלִּיאֵל בְּמֹת:  
 lan-saking-Matana Nahalièl lan-saking-Nahalièl Bamot H1120 H5160 H5160 H4980

saka ing Matana menyang ing Nahaliel; saka ing Nahaliel menyang ing Bamot,

20  
 וּמִבְּמֹת הַנִּיאָ אֲשֶׁר בְּשָׂרָה מוֹאָב רֹאשׁ הַפְּסָגָה וְנִשְׁקָפָה  
 lan-saking-Bamot lembah ingkang wonten-ing-tlatah Moab pucuk Pisga lan-mandeng H8259 H6449 H4124 H1516 H1120

עַל-פְּנֵי הַיָּם:  
 ngajeng dhateng gung-liwang-liwang (pemisah) H3452 H6440

lan saka ing Bamot menyang ing lebak, ing wewengkone tanah Moab, sandhing pucake gunung Pisga, kang ngadhepake Ara-ara Samun.

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מְלָאָכִים	אֶל-	סִיחֹן	מֶלֶךְ-	הָאֹמֹרִי	לְאַמְרִי:	21
lan-ngutus	Israèl	utusan-utusan	dhateng	Sihon	ratu	Amori	aturipun	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0559</a>	

Sawuse lelakon iku wong Israel nglakokake kongkonan marang ngarsane Sang Prabu Sihon, ratune bangsa Amori, prelu ngaturake panyuwunan mangkene:

נָשָׂה	לֹא	בְּאֶרְצָךְ	אֶעֱבְרָה	22	
kawula-badhé-mènggok	mboten	wonten-ing-tanah-panjenengan	kawula-mugi-langkung		
<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>			
בְּאֵר	מִי	נִשְׁתָּה	לֹא	וּבְכֹרָם	בְּשָׂרָה
sumur	toya	kawula-badhé-ngunjuk	mboten	lan-wonten-ing-pakebonan	wonten-ing-tegil
<a href="#">H0875</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3754</a>	
נְעִבָר	אִשְׁרָ-	עַד	גִּלְגָל	הַמֶּלֶךְ	בְּרָרָךְ
kawula-langkung	ing kang	ngantos	kawula-badhé-lumampah	ratu	wonten-ing-margi
		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1870</a>
				גְּבֻלָּךְ:	
				tapel-wates-panjenengan	
				<a href="#">H1366</a>	

“Kawula mugi sami kalilana langkung ing nagari paduka, kawula badhe boten nyleweng dhateng pategilan utawi dhateng pakebonan anggur paduka, inggih boten badhe ngombe toyaning sumur paduka; namung margi ageng kemawon ing kang badhe kawula langkung ngantos dumugi ing tapel-watesipun wewengkon paduka.”

בְּנִבְלוֹ	וְלֹא-	נָתַן	סִיחֹן	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	עָבַר	23
wonten-ing-tapel-wates-piyambakipun	lan-mboten	maringi	Sihon	(obj)	Israèl	langkung	
<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		

יִשְׂרָאֵל	לְקִרְאָת	וַיֵּצֵא	עַמּוֹ	כָּל-	אֶת-	סִיחֹן	וַיֶּאֱסֹף
Israèl	kanggé-mapagaken	lan-medal	bangsaniipun	sedaya	(obj)	Sihon	lan-ngempalaken
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0622</a>

בִּישְׂרָאֵל:	וַיִּלְחֶם	יַהֲזָה	וַיִּבֵּא	הַמֶּלֶךְ
nglawan-Israèl	lan-nempuh-perang	Yahza	lan-rawuh	dhateng-ara-ara-samun
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3096</a>	<a href="#">H0935</a>	

Nanging Sang Prabu Sihon ora nglilani wong Israel ngliwati wewengkone, malah banjur nglumpukake wadya-balane kabeh, lan methukake wong Israel menyang ing pasamunan; satekane ing Yahas banjur nempuh perang nglawan Israel.

אֶת-	וַיִּירָשׁ	חָרַב	לְפִי-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּכְתֹּו	24
(obj)	lan-ndarbeni	pedhang	mawi-landheping	Israèl	lan-ngalahaken-piyambakipun	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5221</a>	

עֵז	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַד-	יַבֹּק	עַד-	מֵאֲרֹנֹן	אֲרָצוֹ
kiyat	amargi	Amon	para-putra	ngantos	Yabok	ngantos	saking-Arnon	tanahipun
<a href="#">H5794</a>		<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2999</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0769</a>	<a href="#">H0776</a>

עַמּוֹן:	בְּנֵי	גְּבֻל
Amon	para-putra	tapel-wates
<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H1366</a>

Nanging digecak dening wong Israel klawan landheping pedhang, sarta nagarane nuli diejegi, wiwit ing kali Arnon tutug ing kali Yabok, nganti tumeka ing tapel-watese tanahe bani Amon, amarga tapel-watese wilayahhe wong bani Amon iku santosa.

יִשְׂרָאֵל Israël <a href="#">H3478</a>	וַיִּשָּׁב lan-manggen <a href="#">H3427</a>	הָאֵלֶּה punika <a href="#">H0428</a>	הַעָרִים kitha-kitha	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	אֵת (obj) <a href="#">H0853</a>	יִשְׂרָאֵל Israël <a href="#">H3478</a>	וַיִּקַּח lan-mendhet <a href="#">H3947</a>	25
---	--	---	-------------------------	--	---------------------------------------	---	---	----

וּבְכָל- lan-wonten-ing-sedaya <a href="#">H3605</a>	בְּחֶשְׁבֹן wonten-ing-Hesybon <a href="#">H2809</a>	הָאֲמֹרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	עָרֵי kitha-kitha	בְּכָל- wonten-ing-sedaya <a href="#">H3605</a>
--	--	--	----------------------	---

בְּנִתְיָהּ:  
kampung-kampung-piyambakipun  
[H1323](#)

Wong Israel padha ngrebut sakehe kuthane, sarta padha ngenggoni kuthane bangsa Amori kabeh, yaiku ing Hesybon lan ing sawewengkone kabeh.

וְהָיָא lan-piyambakipun <a href="#">H1931</a>	הוּא punika <a href="#">H1931</a>	הָאֲמֹרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	מַלְכָּה ratu <a href="#">H4428</a>	סִיחֹן Sihon <a href="#">H5511</a>	עִיר kitha	חֶשְׁבֹן Hesybon <a href="#">H2809</a>	כִּי amargi	26
--	---	--	---	--	---------------	--	----------------	----

כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	אֵת- (obj) <a href="#">H0853</a>	וַיִּקַּח lan-mendhet <a href="#">H3947</a>	הָרְאֵשׁוֹן ingkang-rumiyin <a href="#">H7223</a>	מוֹאָב Moab <a href="#">H4124</a>	בְּמִלְחָה nglawan-ratu <a href="#">H4428</a>	נִלְחָם sampun-nempuh-perang
--	--	---	---	---	---	---------------------------------

אַרְנוֹן: Arnon <a href="#">H0769</a>	עַד- ngantos <a href="#">H5704</a>	מִיָּדוֹ saking-astanipun <a href="#">H3027</a>	אַרְצוֹ tanahipun <a href="#">H0776</a>
---	--	---	---

Dene Hesybon iku kutha padalemane Sang Prabu Sihon, ratune bangsa Amori; Sang Prabu iku dhek biyen paprangan karo ratu ing Moab kang dhisik, sarta kelakon bisa ngrebat nagarane kabeh nganti tekan ing kali Arnon.

חֶשְׁבֹן wonten-ing-Hesybon <a href="#">H2809</a>	בָּאוּ rawuha <a href="#">H0935</a>	הַמְּשָׁלִים para-tukang-nggambar	יְאֹמְרוּ sami-matur <a href="#">H0559</a>	כֵּן mekaten	עַל- pramila	27
---	---	--------------------------------------	--	-----------------	-----------------	----

סִיחֹן: Sihon <a href="#">H5511</a>	עִיר kitha	וְתִבְנוּן lan-dipun-kokohaken	תִּבְנָה dipun-bangun <a href="#">H1129</a>
---	---------------	-----------------------------------	---

Marga saka iku para juru ngarang kidung padha ngucap mangkene: “Padha maraa menyang Hesybon, nagarane Sang Prabu Sihon kabanguna lan kasantosakna!

סִיחֹן Sihon <a href="#">H5511</a>	מִקְרִינָת saking-kitha <a href="#">H7151</a>	לְהָבֵה urubing-latu <a href="#">H3852</a>	מִחֶשְׁבֹן saking-Hesybon <a href="#">H2809</a>	וַיִּצָּא sampun-medal <a href="#">H3318</a>	אֵשׁ latu <a href="#">H0784</a>	כִּי- amargi	28
--	---	--	---	--	---------------------------------------	-----------------	----

אַרְנוֹן: Arnon <a href="#">H0769</a>	בְּמֹת papan-inggil <a href="#">H1116</a>	בְּעַלֵּי para-pangageng <a href="#">H1167</a>	מוֹאָב Moab <a href="#">H4124</a>	עַר Ar <a href="#">H6144</a>	אֶכְלָהּ sampun-ngelalap <a href="#">H0398</a>
---	---	--	---	------------------------------------	--

Sabab ana geni metu saka ing Hesybon, kutha padalemane Sang Prabu Sihon metu urube, kang mangsa Ar-Moab, kang ngwasani tengger-tengger ing saurute kali Arnon.

כָּמוֹשׁ Kémos <a href="#">H3645</a>	עַם- bangsa	אַבְרָתָּ panjenengan-sampun-sirna <a href="#">H0006</a>	מוֹאָב Moab <a href="#">H4124</a>	לָךְ kanggé-panjenengan	אֵייל cilaka <a href="#">H0188</a>	29
--	----------------	--	---	----------------------------	--	----

בְּשָׂבִית dados-tawanan	וּבְנֹתָיו lan-para-putrinipun <a href="#">H1323</a>	פְּלִיטִים ingkang-lolos	בְּנֵי para-putranipun	נָתַן sampun-maringi <a href="#">H5414</a>
-----------------------------	--	-----------------------------	---------------------------	--

סִיחֹן: Sihon <a href="#">H5511</a>	אַמֹּרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	לְמַלְךְ dhateng-ratu <a href="#">H4428</a>
---	---	---

Bilai sira Moab, sangsara sira, he bangsa Kamos! Anake lanang padha kadadekake wong keplayu, lan anake wadon padha dadi tawanane Sang Prabu Sihon ratune bangsa Amori.

עַד- ngantos <a href="#">H5704</a>	וְנָשִׁים lan-kawula-ngrisak <a href="#">H8074</a>	דִּיבּוֹן Dibon <a href="#">H1769</a>	עַד- ngantos <a href="#">H5704</a>	חֶסְבּוֹן Hesybon <a href="#">H2809</a>	אַבְרָתָּ sampun-sirna <a href="#">H0006</a>	וְנִירָם lan-kawula-ngala	30
--	--	---	--	---	--	------------------------------	----

מֵדְבָא: Medeba <a href="#">H4311</a>	עַד- ngantos <a href="#">H5704</a>	אִשָּׁר ingkang	נֹפַח Nofah <a href="#">H5302</a>
---	--	--------------------	---

Wong-wong mau padha daktamani gegaman, Hesybon lebur nganti tekan ing Dhibon, lan kita dadekake pasamunan nganti tekan ing Naftali kang gumelar nganti tekan ing Medeba."

הָאֹמֹרִי: tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	בְּאַרְצָא wonten-ing-tanah <a href="#">H0776</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	וְנֹשֵׁב lan-manggen <a href="#">H3427</a>	31
---	---	---	--	----

Kaya mangkono iku wong Israel banjur padha ngenggoni nagarane bangsa Amori.

וְיִלְכָדוּ lan-sami-ngluruk <a href="#">H3920</a>	יַעְזֵר Yazèr <a href="#">H3270</a>	אֶת- (obj) <a href="#">H0853</a>	לְרִגְלָא kanggé-ngintip <a href="#">H7270</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וְיִשְׁלַח lan-ngutus <a href="#">H7971</a>	32
אִשָּׁר- ingkang	הָאֹמֹרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	אֶת- (obj) <a href="#">H0853</a>	(וְיֹזֵרֶשׁ) (lan-ngusir) <a href="#">H3423</a>	[וְיִירֶשׁ] [lan-ndarbeni] <a href="#">H3423</a>	בְּנִתְיָא kampung-kampung-piyambakipun <a href="#">H1323</a>	

שָׁם:  
ing-ngriku  
[H8033](#)

Sawuse iku Nabi Musa tumuli utusan nelik marang kutha Yaezer, kutha-kutha wewengkone Yaezer padha karebut kabeh sarta wong Amori kang padha manggon ana ing kono padha ditundhungi.

הַבָּשָׁן Basan <a href="#">H1316</a>	מַלְכָּ- ratu <a href="#">H4428</a>	עֹג Og <a href="#">H5747</a>	וְיַצָּא lan-medal <a href="#">H3318</a>	הַבָּשָׁן Basan <a href="#">H1316</a>	דְּרָגָא margi <a href="#">H1870</a>	וְיַעֲלוּ lan-sami-mingguh <a href="#">H5927</a>	וְיִמְנוּ lan-sami-minger <a href="#">H6437</a>	33
לְמַלְחָמָא kanggé-peperangan <a href="#">H4421</a>	עַמּוֹ bangsanipun	וְכָל- lan-sedayaya <a href="#">H3605</a>	הִיא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	לְקִרְאָתָם kanggé-mapagaken-piyambakipun <a href="#">H7125</a>				

אֶדְרַי:  
Èdrei  
[H0154](#)

Sabanjure padha minger nglurug menyang ing tanah Basan. Sang Prabu Og ratu ing Basan banjur methukake kalawan wadya-balane njujug ing Edrei.

כִּי	אֲתוּ	תִּירָא	אֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוּוָה	וַיֹּאמֶר	
amargi	piyambakipun	sami-ajrih	ampun	Musa	dhateng	Yéhuwah	lan-ngandika	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
כֹּל-	וְאֵת-	אֲתוּ	נְתָרִי		בְּיַדְךָ			
sedaya	lan-(obj)	piyambakipun	Kawula-sampun-maringi		wonten-ing-asta-panjenengan			
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3027</a>			
כְּאִשֶּׁר	לוֹ		וַעֲשִׂיתָ	אֲרָצוֹ	וְאֵת-	עַמּוֹ		
kados-ingkang	dhateng-piyambakipun		lan-nindakaken	tanahipun	lan-(obj)	bangsanipun		
				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>			
יּוֹשֵׁב	אִשֶּׁר	הָאֲמֹרִי	מַלְכָּה	לְסִיחֹן	עֲשִׂיתָ			
manggen	ingkang	tiyang-Amori	ratu	dhateng-Sihon	panjenengan-nindakaken			
<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5511</a>				
						בְּחֶסְבּוֹן:		
						wonten-ing-Hesybon		
						<a href="#">H2809</a>		

Pangeran Yehuwah nuli ngandika marang Nabi Musa: “Sira aja wedi karo wong iku, marga iku Sunulungake ing tanganira dalah rakyate kabeh apadene nagarane. Kabeh iku sira etrapana kaya anggonira wus ngetrapi marang Sihon ratune wong Amori kang manggon ana ing Hesybon.”

עַמּוֹ	כֹּל-	וְאֵת-	בְּנֵי	וְאֵת-	אֲתוּ	וַיִּכּוּ		
bangsanipun	sedaya	lan-(obj)	para-putranipun	lan-(obj)	piyambakipun	lan-sami-ngalahaken		
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>		
וַיִּרְשׁוּ	שָׂרִיד		לוֹ	הַשָּׂאִיר-	בְּלִתִּי	עַד-		
lan-sami-ndarbeni	tiyang-ingkang-lolos		dhateng-piyambakipun	nyisahaken	mboten	ngantos		
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H8300</a>			<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H5704</a>		
					אֲרָצוֹ:	אֵת-		
					tanahipun	(obj)		
					<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>		

Sang Prabu Og mau tumuli disorake dalah putrane lan rakyate kabeh, nganti ora ana wonge siji bae kang bisa oncat, nagarane banjur diejegi.